



Krøger - B600

- GB** **Battery Operated Caulking Gun** / Operating and Safety Instructions
- DE** **Batterie Fugenpistole** / Bedienungs- und Sicherheitshinweise
- FR** **Pistolet d'étanchéité à batterie** / Mode d'emploi et instructions de sécurité
- DK** **Batteri fugepistol** / Betjenings- og sikkerhedsvejledning
- FI** **Akkutoiminen saumauspistooli** / Käyttö- ja turvallisuusohjeet
- RU** **Аккумуляторный пистолет для заделки швов** / Инструкции по эксплуатации и безопасности
- ES** **Pistola de calafatear a pilas** / Instrucciones de funcionamiento y de seguridad
- PL** **Pistolet do mas uszczelniających z napędem bateryjnym** / Instrukcja obsługi i bezpieczeństwa
- IT** **Pistola per sigillanti a batteria** / Istruzioni per l'uso e di sicurezza
- JP** **バッテリー式コーキング・ガン** / 操作および安全上の注意

INHALTSVERZEICHNIS

Technische Spezifikationen

- Allgemeine Daten
- Internationale Normen und Standards

Wie benutze ich die Fugenpistole?

Anwendung und Wartung

Zeichnung der kompletten Pistole und des Ladegeräts

Allgemeine Sicherheitshinweise

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Gewicht: ca. 2 kg (inkl. Akku)

Länge (inkl. Zylinder 600ml): ca. 525 mm

Kraft (Stempeleinwirkung): 2,5 kN (250 kg)

Geschwindigkeit (Stempelstange): Bis zu 10 mm/Sek

Akkukapazität: 10,8V / 1,1Ah (Li-Ion)

Ladegerät: 220V (110V)

Einsätze pro Aufladung: ca. 30 Beutel (600ml)

ca. 50 Patronen (310ml)

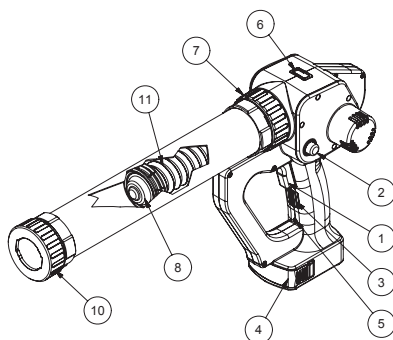
(von Viskosität und Temperatur abhängig)

Wiederaufladezeit Akku: max. 45 Min (80 % nach ca. 25 Min.)

(wir empfehlen portionsweises Aufladen des Akkus und keine völlige Entladung jedes Mal)

Hergestellt lt int. Standard: CE

ZEICHNUNG DER KOMPLETTEN PISTOLE UND DES LADEGERÄTS



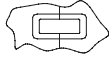
Restmengenanzeige (6)



Anzeigenposition bei vollem 400ml und 600ml Zylinder



Anzeigenposition bei leerem 400ml Zylinder



Anzeigenposition bei leerem 600ml Zylinder



Anzeigenposition bei „Rücklaufstopp“, um 310ml Patronen oder 400ml Beutel in 600ml Zylinder zu entleeren

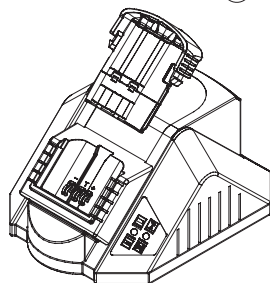
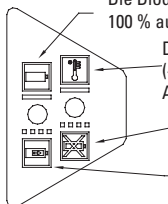
Laden

Die Diode leuchtet konstant grün, wenn der Akku zwischen 80 % und 100 % aufgeladen ist. Der Akku ist einsatzbereit.

Die Diode leuchtet konstant rot bei zu hoher oder zu niedriger (<0 °C) Akkutemperatur. Der Ladevorgang beginnt, wenn der Akku ausreichend abgekühlt oder erwärmt ist.

Die Diode blinkt rot, wenn der Akku defekt ist. Akku mit neuem austauschen.

Die Diode blinkt grün, wenn der Aufladevorgang erfolgt und problemfrei verläuft.



WIE BENUTZE ICH DIE FUGENPISTOLE?

Die Pistole ist **aktiv**, wenn der Abzug (1) aktiviert wird (Lampe leuchtet grün). Der Stempel läuft schnell in die Startposition, woraufhin die Vorführungsgeschwindigkeit den Einstellungen des Benutzers angepasst wird.

Der Stempel (8) läuft etwas zurück, wenn der Abzug (1) losgelassen wird (sichert einen **minimalen Nachlauf**).

Wenn die Pistole aktiv ist (Lampe leuchtet grün), den **Rücklaufknopf** (2) eindrücken und mind. 2 Sek. einhalten (Getriebe muss eingreifen), danach voller Rücklauf. Stempel (8) läuft ganz zurück und stoppt automatisch (wenn „voll zurück“ unterwegs bereit wird, den Abzug (1) betätigen und der Stempel läuft wieder vor).

Wenn die Pistole nicht benutzt wird, schaltet sie nach 20 Sek. **automatisch** ab (sichert, dass der Akku in der Standby-Zeit nicht abgeladen wird).

Das **Geschwindigkeitsregulierungsrad** (3) lässt sich leicht mit dem Ringfinger oder dem kleinen Finger bedienen bei gleichzeitiger Betätigung des Abzugs (1) mit dem Zeigefinger. Das sichert eine Anpassung der Geschwindigkeit an die Arbeit.

Aufladen: Wenn das Ladegerät grün leuchtet, ist der Akku mindestens 80 % aufgeladen. Der Akku vertägt kurzes Aufladen. Siehe Beschreibung auf Seite 8.

Restmengenanzeige (6) – siehe Beschreibung auf Seite 8

Die **Akku-Anzeige** (5) zeigt an, wie viel Strom der Akku noch hat:

Konstantes grünes Licht > 50 %

wechselt zwischen rot/grün > 20 %

Konstantes rotes Licht < 20 % (aufladen oder Akku austauschen)

(rot/grünes Blinken = Die Pistole wird überlastet).

Beim Wechsel von Beutel zu Patrone oder Austausch, den weißen **Beutelstempel** (8) leicht ab- und anklippen. Wenn der weiße Beutelstempel abgeklickt ist, kann mit Patronen gefügt werden – siehe Anleitung auf Seite 10.

Der **Zylinder** (9) ist mit einem Gewinde ausgerüstet und lässt sich beim Reinigen oder beim Wechsel zu **kürzeren** Zylindern (z.B.. 310ml Patrone oder 400ml Beutel) leicht abschrauben.

Wichtig! Wir empfehlen einen kurzen Zylinder beim Einsatz von 310ml Patronen.

Das **Mundstück** (10) ist mit einem Gewinde ausgerüstet und passt für die meisten Düsen.

Akku (4) - Die Entnahme erfolgt durch einen leichten gleichzeitigen Druck auf beide Seiten des Akkus. Danach lässt er sich herausziehen

Austausch der **Schutzmanschette** (11) – siehe Anleitung auf Seite 10

ANWENDUNG UND WARTUNG

VORSICHTIG!

Vor Reinigung der Pistole den Akku herausnehmen

Das Werkzeug mit einem trockenen, weichen Lappen abwischen

Keinen nassen Lappen oder Lösungsmittel benutzen – kann der Pistole schaden und sie verfärben

Die Pistole ist in regelmäßigen Abständen zu warten und zu reinigen

Den Akku mindestens jeden 6. Monat aufladen

Ölen Sie vor Gebrauch das Innere des Zylinders.

WICHTIG!

Wenn die Pistole rot/grün leuchtet, ist sie überlastet (weiterer Einsatz bei rot/grünem Blinken, setzt die Lebensdauer der Pistole erheblich herab)

Die Pistole (Pistolenkolben) darf **NICHT** geöffnet oder auseinander genommen werden

Das Stempelstangenglied darf **NICHT** auseinander genommen oder geöffnet werden

Die Schutzmanschette (8) darf **NICHT** von der Pistole entfernt werden. Sie kann jedoch ausgetauscht werden.

Verwenden Sie **AUSSCHLIESSLICH** Originalteile

Setzen Sie die Pistole **NICHT** Regen oder Feuchtigkeit aus

Die Garantie erlischt, wenn die oben genannten Punkte nicht eingehalten werden

ANWENDUNG UND WARTUNG

WICHTIG!

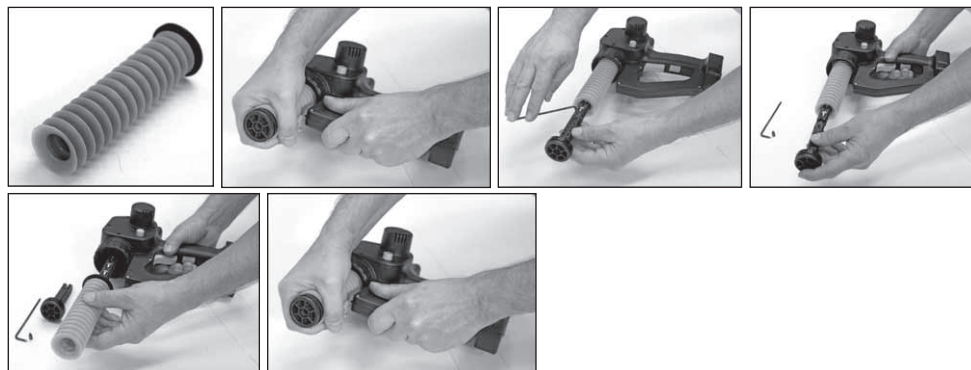
Die Garantie entfällt, wenn die Pistole ohne Sicherheitsmanschette benutzt wird, und Fugenmasse auf die Stempelstange gerät

Die Pistole darf **NICHT** mit einer Düse eingesetzt werden, bei der die Fugenmasse geronnen/ausgehärtet ist. Die Düse ist ggf. auszutauschen oder

von der geronnenen/ausgehärteten Fugenmasse zu reinigen. Die Düsenöffnung hat mindestens 3,5 mm zu betragen – siehe Anleitung auf Seite 11.

Sollte eine Reparatur unvermeidlich werden, bitte mit dem Vertreter der Pistole Kontakt aufnehmen

ANWENDUNG UND WARTUNG



AUSTAUSCH DER SCHUTZMANSCHETTE

1. Die Manschette ist über die Stempelstange zurückzuziehen
2. Die Zahnstange ist bloßzulegen und die Schraube herauszuschrauben
3. Das Stempelglied ist abzuziehen, wonach die Manschette sich über die Stempelstange abziehen lässt

4. Eine neue Manschette ist über die Stempelstange zu führen und das Stempelglied erneut durch ein Zurechtschieben an der Stempelstange sowie der Montage der Schraube, zu montieren.
- 5) Die Schutzmanschette ist an ihren Platz, durch einen Druck gegen den Stempel, wie angezeigt, zu bringen. Es ist zu kontrollieren, ob sie fest sitzt.



AUSTAUSCH DES STEMPELS (BEUTEL/PATRONE)

1. Wenn die Pistole mit Patronen eingesetzt wird, ist der Beutelstempel nicht zu montieren
2. Der Beutelstempel ist wie am Photo angezeigt, abzuklicken. Für den Einsatz der Pistole mit Beuteln, ist der Beutel-Stempel zu montieren

3. Der Beutelkolben kann bei vollständig eingefahrener Kolbenstange ein- oder ausgerastet werden.

ANWENDUNG UND WARTUNG

DÜSENÖFFNUNG:

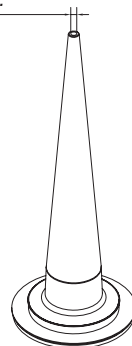
Zur Gewährleistung eines problemlosen Fugens, empfehlen wir eine so große Düsenöffnung wie möglich. Wenn mit einer kleineren

Düsenöffnung gefugt wird, sollte die Geschwindigkeit der Pistole entsprechend herabgesetzt werden, um zu gewährleisten, dass teils die die

Patrone/der Beutel nicht undicht wird und platzt und teils, dass die Pistole nicht überlastet wird. Siehe auch den Abschnitt: "Wie benutze ich die Pistole / Geschwindigkeitsregulierungsrad / Akku-Anzeige".

Mindestöffnung:

3.5mm – 4mm



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Vor Inbetriebnahme des Werkzeugs sind alle Sicherheitshinweise zu lesen und sie danach aufzubewahren

FÜR EINEN SICHEREN EINSATZ:

WARNUNG: Beim Einsatz von kabellosem Werkzeug sind folgende grundlegende Sicherheitshinweise immer zu befolgen, um das Risiko für Feuer, undichte Akkus und Personenschaden herabzusetzen.:

Halten Sie den Arbeitsbereich sauber. Ein unaufräumter Arbeitsbereich führt leicht zu Personenschäden.

Schaffen Sie ein gutes Arbeitsklima. Setzen Sie das E-Werkzeug keinem Regen aus. Benutzen Sie kein E-Werkzeug, wo es feucht oder nass ist. Sorgen Sie immer für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches. **WARNUNG:** Benutzen Sie keine E-Werkzeuge in der Nähe von feuergefährlichen Flüssigkeiten oder Gas.

Vermeiden Sie elektrische Stöße. Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Dingen, z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.

Halten Sie die Kinder weg. Lassen Sie keine Unbefugten mit Werkzeug oder Verlängerungsleitungen in Kontakt kommen. Sorgen Sie dafür, dass keine Unbefugten sich im Arbeitsbereich aufhalten.

Legen Sie Werkzeug und Akkus nach dem Gebrauch immer an ihren Platz. Wenn Werkzeug und Akkus nicht im Einsatz sind, sind sie jeder für sich, an einem trockenen, hochliegenden oder abgeschlossenen Ort

– außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren. Sorgen Sie dafür, dass die Pole des Akkus nicht durch Metallteile, wie z.B. Schrauben, Nägel o.ä. kurzschliessen.

Das Werkzeug nicht überlasten. Es arbeitet besser und sicherer, wenn es bestimmungsgemäß eingesetzt wird.

Benutzen Sie das richtige Werkzeug. Lassen Sie kein kleineres Werkzeug oder Zubehör eine Arbeit ausführen, die ein schwereres Werkzeug benötigt. Benutzen Sie nie Werkzeug für Arbeit, für die es nicht berechnet ist.

Benutzen Sie eine Schutzbrille. Benutzen Sie auch eine Gesichts- oder Staubmaske, wenn es erforderlich ist.

Halten Sie das Werkzeug in gutem Stand. Halten Sie es sauber; das macht die Arbeit sicherer. Befolgen Sie die Schmier-Hinweise und Hinweise für Zubehör. Sorgen Sie dafür, dass die Griffe sauber, trocken und frei von Öl und Fett sind.

Nehmen Sie das Werkzeug aus der Steckdose, wenn es nicht im Einsatz ist, h.d. vor Reparaturen und beim Austausch von Zubehör, wie z.B. Stempel und Zylinder.

Kontrollieren Sie beschädigte Teile. Wenn eine Schutzmanschette oder ein anderes Teil beschädigt worden ist, ist sie/es vor Inbetriebnahme des Werkzeugs gründlich zu kontrollieren, ob sie/es bestimmungsgemäß arbeiten kann. Kontrollieren Sie, ob die beweglichen Teile sich in der korrekten Position befinden, ob die beweglichen Teile sich frei

ALLGEMEINE SICHERHEITS- HINWEISE

bewegen können, ob sie intakt sind, ob die Montage korrekt ist, sowie andere Umstände, die Einfluss auf die Funktion des Werkzeugs üben. Ein Stempel oder ein anderes beschädigtes Teil, ist vorschriftsmäßig zu reparieren oder bei einem autorisierten Händler auszutauschen, es sei denn, etwas anderes ist in den Sicherheitsvorschriften angeführt. Sorgen Sie dafür, die defekten Schalter bei einem autorisierten Händler auszutauschen. Benutzen Sie das Werkzeug nie, wenn es nicht anhand des Schalters ein- oder ausgeschaltet werden kann.

Warnung. Der Einsatz von anderem Zubehör oder Ausrüstung als die, die in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird, kann ein Risiko für Personenschaden sein. Sorgen Sie dafür, dass der Akku original ist beim Einsatz zusammen mit Ladegerät. Sorgen Sie dafür, dass die Außenseiten des Akkus und Werkzeugs sauber und trocken sind, bevor sie an das Ladegerät angeschlossen werden. Sorgen Sie dafür, dass die Akkus mit originalen MK Teilen aufgeladen werden. Falsche Anwendung kann ein Risiko für elektrische Stöße, Überhitzung oder Lecks ätzender Batterieflüssigkeit ausmachen.

Lassen Sie die Reparatur des Werkzeugs von einem qualifizierten Fachmann ausführen. Dieses elektrische Werkzeug entspricht allen Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen sollten nur von qualifizierten Personen ausgeführt werden und es sollten nur originale Ersatzteile eingesetzt werden. Wird das nicht eingehalten, kann das ein ernsthaftes Verletzungsrisiko für den Benutzer des Werkzeugs bedeuten.

Entsorgung des Akkus. Sorgen Sie dafür, den Akku auf sichere Art und Weise und in Übereinstimmung mit den geltenden nationalen Bestimmungen zu entsorgen.

Vermeiden Sie den Kontakt mit der Akku-Flüssigkeit. Sollten Personen unglücklicherweise mit der Flüssigkeit in Berührung kommen, ist mit sauberem Wasser nachzuspülen. Wenn Personen die Flüssigkeit in die Augen bekommen, sofort den Arzt aufsuchen.

LADEGERÄT & AKKU-PACK

Bewahren sie diese Sicherheitshinweise auf. Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Sicherheitshinweise für das Ladegerät

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Warnungen mit Bezug auf Ladegerät und Akku-Pack, bevor das Ladegerät in Betrieb genommen wird.

WARNUNG: Laden Sie nur einen Akku des richtigen Typs auf. Andere Akkutypen können explodieren und Personenschaden und andere Schäden verursachen.

Schützen Sie das Ladegerät vor Regen und Schnee und benutzen Sie es nicht, wo es feucht ist.

Der Einsatz nicht-empfohlener Zubehörteile kann ein Risiko für Feuer, elektrische Stöße und/oder Personenschaden hervorrufen.

Nehmen Sie das Ladegerät aus der Steckdose, indem Sie am Stecker und nicht an der Leitung ziehen. Das setzt das Risiko herab, dass sowohl der Stecker als auch die Leitung Schaden erleiden können.

Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn die Leitung oder der Stecker beschädigt ist – tauschen Sie beide Teile so schnell wie möglich aus.

Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn es kräftige Schläge erlitten hat, auf den Fußboden gefallen oder auf andere Weise beschädigt worden ist – liefern Sie es in einer qualifizierten Werkstatt zur Reparatur ein.

Nehmen Sie das Ladegerät nicht auseinander, sondern liefern Sie es in einer qualifizierten Werkstatt ein, wenn es zu reparieren ist oder eine Inspektion benötigt. Ein falsches Zusammensetzen kann ein Risiko für elektrische Stöße und/oder Feuer hervorrufen.

Um das Risiko für elektrische Stöße herabzusetzen, ist das Ladegerät aus der Steckdose zu nehmen, bevor es einer Wartung unterzogen und gereinigt wird.

Es ist zu kontrollieren, dass die Leitung so liegt, dass man nicht versehentlich auf sie tritt oder über sie stolpert oder dass sie auf andere Weise Schaden oder Druck erleidet.

ALLGEMEINE SICHERHEITS- HINWEISE

Das Ladegerät und der Akku wurden speziell hergestellt, damit sie gemeinsam eingesetzt werden können. Unterlassen Sie es, andere kabellose Werkzeuge oder Akkus als diese mit diesem Gerät aufzuladen und unterlassen Sie, den Akku mit anderen Ladegeräten aufzuladen.

Vermeiden Sie es, das Ladegerät und den Akku auseinander zu nehmen.

Lassen Sie das Werkzeug und den Akku-Pack nicht an einem Ort liegen, an dem die Temperatur über

50° C ansteigen kann (wie z.B. in einem Geräteschuppen aus Metall oder im Auto im Sommer). Das kann eine Verringerung der Akku-Kapazität bedeuten und den Akku zerstören.

Laden Sie den Akku nicht auf, wenn die Temperatur unter 0° C oder über 40° C gerät.

Verbrennen Sie den Akku nicht, da er explodieren kann.

Das Ladegerät ist für den Anschluss an ein normales Stromnetz hergestellt. Laden Sie nur mit der am Namensschild angeführten Spannung auf. Benutzen Sie keinen anderen Spannungswert.

Die Leitung ist vorsichtig zu behandeln. Tragen Sie das Gerät nie an der Leitung oder ziehen Sie es nie mit

einem Ruck aus der Steckdose. Halten Sie die Leitung weit entfernt von Hitze, Öl und scharfen Rändern.

Laden Sie die Akku-Packung an einem gut ventilierten Ort auf. Decken Sie das Ladegerät während des Aufladens nicht mit einem Lappen o.ä. zu.

Vermeiden Sie einen Kurzschluss des Akkus. Ein Kurzschluss kann zu Leistungseinbuße, Überhitzung und Feuer führen.

BITTE BEACHTEN SIE: Wenn die Stromversorgungsleitung dieser Komponente Schaden erlitten hat, ist sie durch einen vom Hersteller autorisierten Monteur auszutauschen, weil dazu Spezialwerkzeug einzusetzen ist.

WARNUNG: Wenn es zu einer Leckage von Elektrolytflüssigkeit kommt, ist mit Wasser/neutralisierendes Mittel zu spülen. Der Arzt ist sofort aufzusuchen, wenn die Flüssigkeit mit den Augen in Berührung kommt.

Das Gerät ist nicht für den Einsatz durch Kinder oder schwächliche Personen ohne Aufsicht berechnet.

Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen können.